



**LA PLAGNE**  
CHAMPAGNY EN VANOISE

# GUIDE DE SÉJOUR

— STAY GUIDE

**14 ▶ 27 JANVIER 2023**  
14<sup>TH</sup> ▶ 27<sup>TH</sup> JANUARY 2023







**LA PLAGNE**  
CHAMPAGNY EN VANOISE

# OFFICE DE TOURISME DE LA PLAGNE CHAMPAGNY-EN-VANOISE

CHAMPAGNY-EN-VANOISE TOURIST OFFICE

+ 33 (0)4 79 55 06 55  
info.champagny@la-plagne.com  
www.champagny.com

• Ouvert **tous les jours**  
de **9h à 12h30**  
et de **14h30 à 18h30**  
(vendredi ouverture à 9h30)  
• **10/04 & dimanche**  
(hors vacances scolaires de  
Noël & février) : de **9h à 12h**  
et de **15h à 18h30**

• Open **every day**  
from **9am to 12.30pm**  
and from **2.30pm to 6.30pm**  
(Friday opening at 9.30am).  
• **10/04 & Sunday (except**  
Christmas & February  
holidays): from **9am to**  
**12.30pm & 3pm to 6.30pm**



À retrouver à  
*l'Office de Tourisme*  
TO BE FOUND AT THE  
TOURIST OFFICE

WIFI 30min gratuit • Wifi  
Location de boîtier WIFI  
• WIFI box rental  
Objets perdus • Lost & found  
Impression • Photocopies  
Prêt de jeux de société  
• Games on loan

Retrouvez tous  
nos services  
Find all our  
services



## ➔ Sommaire CONTENTS



**4 - 5**  
Ski Skiing

**6**  
Raquettes Snowshoes walks

**7 - 11**  
Activités hors glisse  
Non-ski activities

**12**  
Les enfants Children

**13**  
Transports Transport

**14 - 15**  
Annuaire Directory

**PAGES  
CENTRALES  
CENTREFOLD**  
Programme des animations  
Entertainment program

## MERCI À NOS PARTENAIRES

THANKS TO OUR PARTNERS



DARE 2B **SALOMON**

**RACER** Puy du Fou.  
FRANCE | 1927



Les informations indiquées dans ce guide (horaires, tarifs...) sont données à titre indicatif et sont susceptibles d'être modifiées.

The information in this guide (timetables, fares, etc.) is given as an indication and is subject to change.

Document non contractuel - Reproduction interdite.  
Non contractual document - Reproduction forbidden.

Photos: OTGP / La Plagne, Pierre Augier, Adélie Chatelier, Nomad Photographie, Ambroise Abondance, Olivier Allamand, Jean-Maurice Guedard, ESF Champagny-en-Vanoise.

Graphisme: Elisabeth Gayard

Impression: L'Edelweiss 04 79 07 05 33

Les éditions sont réalisées sur du papier recyclé et par un imprimeur ayant obtenu un label ou une certification environnementale. The editions are produced on recycled paper & by a printer who has obtained an environmental label or certification.

© Office de Tourisme de Champagny-en-Vanoise  
Novembre 2022

# ÉCOLE DE SKI

SKI SCHOOL

## ESF CHAMPAGNY-EN-VANOISE

+33 (0)4 79 55 06 40  
 info@esf-champagny.com  
 www.esf-champagny.com



Le plaisir, ça s'apprend... Quel que soit votre niveau de ski ou le choix de votre discipline, les 40 moniteurs et monitrices de l'École de Ski de Champagny-en-Vanoise sauront vous apprendre les techniques indispensables et vous transmettre un plaisir total.

Whatever your level of skiing or your choice of discipline, the 40 instructors at the Champagny-en-Vanoise Ski School will teach you the essential techniques and give you total pleasure.

Ouvert tous les jours.  
 Open every day.

# Les produits de l'ESF

ESF PRODUCTS

## COURS COLLECTIFS

**ADULTE & JEUNE** (à partir de 13 ans)  
 • 5 ou 6 ½ journées  
 (hors remontées mécaniques) : 175€

## STAGES DE SKI

**Stage compétition (épreuve Chamois et Flèche avec classement national)**

• 5 ou 6 ½ journées (vacances scolaires Noël/février) : 270€

**Stage Snowboard**

• 5 ou 6 ½ journées (vacances scolaires Noël/février) : 195€

**Stage Time Rider**

• 5 ou 6 ½ journées (vacances scolaires) : 210€

**Stage Freestyle Camp ski ou snow**

**Au menu : Backcountry, snowpark (big air, box, kicks, rails, air bag...)**

• 5 ou 6 ½ journées (3h) : 250€

## TÉLÉMARK

• à partir de 49€/1h (1 ou 2 personnes)

## NOUVELLE GLISSE

• Snowscoot : à partir de 49€/1h

## SKI DE RANDONNÉE & HORS-PISTE

• Accompagnement par les moniteurs : informations & réservation à l'ESF

## SKI ASSIS

Vous êtes non skieur ? Faites-vous accompagner par un moniteur alors que vous êtes confortablement installé dans un fauteuil sur ski. Vous pourrez ainsi goûter aux plaisirs de la glisse.

• à partir de 35€ (hors remontées mécaniques) / 30 min.

## COURS PARTICULIERS

Leçons particulières 1h (tous niveaux, 1 ou 2 personnes) : 49€

## COURS PRIVÉS

Enseignement sur mesure (tous niveaux & toutes les disciplines 1 à 5 personnes) : à partir de 125€/2h

## BONS PLANS PACK DÉBUTANT

**ADULTE & JEUNE** (à partir de 13 ans)

• Cours collectifs 5 ou 6 matins  
 + remontées mécaniques Champagny (débutants) : à partir de 288€

• Cours collectifs 5 ou 6 matins  
 + remontées mécaniques La Plagne (débutants et classe 1) : à partir de 333€

## GROUP COURSES

**ADULT & YOUTH** (from 13 years old)  
 • 5 or 6 ½ days (excluding ski lifts): 175€

## SKI COURSES

Competition course (Chamois and Flèche races with national ranking)  
 • 5 or 6 ½ days (Christmas/February school holidays): 270€.

**Snowboarding course**

• 5 or 6 ½ days (Christmas/February school holidays): 195€.

**Time Rider course**

• 5 or 6 ½ days (school holidays): 210€

**Freestyle Camp ski or snow**

**On the menu: Backcountry, snowpark (big air, box, kicks, rails, air bag...)**

• 5 or 6 ½ days (3h): 250€.

## TELEMARK

• from 49€/1h (1 or 2 people)

## NEW GLIDE

• Snowscoot : from 49€/1h

## SKI TOURING & OFF-PISTE

• Accompanied by the instructors: information & booking at the ESF

## SKI CHAIR

You are not a skier? Be accompanied by an instructor while you are comfortably seated in a ski chair. You will be able to enjoy the pleasures of skiing.

• From 35€ (excluding ski lifts) / 30 min.

## PRIVATE LESSONS

Private lessons 1h (all levels, 1 or 2 people): 49€ (excluding ski lifts)

## PRIVATE SESSIONS

Tailor-made lessons (all levels & all disciplines, 1 to 5 people): from 125€/2h

## GOOD DEALS BEGINNER PACK

**ADULT & YOUNG** (from 13 years old)

• Group lessons 5 or 6 mornings  
 + Champagny ski lifts (beginners): from 288€.

• Group lessons 5 or 6 mornings  
 + La Plagne ski lifts (beginners & class 1): from 333€.

# HANDISKI

HANDISKI

## ESF CHAMPAGNY-EN-VANOISE

+33 (0)4 79 55 06 40  
 info@esf-champagny.com  
 www.esf-champagny.com

Les moniteurs sont habilités à enseigner aux personnes mal ou non-voyantes, à mobilité réduite ou présentant un trouble mental. Un matériel spécialisé tandem ski et Dual ski est mis à disposition afin de permettre la pratique du ski dans les meilleures conditions pour les personnes à mobilité réduite.

ESF instructors are qualified to teach people who are blind, or with physical or mental disabilities. Specialist equipment and Dual ski / tandem ski is made available to allow skiing to the best and safest potential for each individual

Ouvert tous les jours.  
 Open every day.

• à partir de 35€ (hors forfait) / 30 min.  
 • From 35€ (without skipass) / 30min.

# SKI DE RANDONNÉE

SKI TOURING



## ITINÉRAIRE DE LA PORCIÈRE

Partez à l'assaut des sommets à la force des jambes en remontant la pente « à peaux de phoque », puis offrez vous une belle descente. L'itinéraire de la Porcière propose de fortes dénivellations (930m pour 6km) destinées à des bons skieurs mais écourté, il peut aussi très bien convenir pour l'initiation. Descente possible par la piste rouge du «Mont de la Guerre».



Take on the summits with the strength of your legs by going up the slope «with skins of seal», then offer a beautiful descent. The Porcière itinerary offers a very steep descent (930m for 6km) for good skiers but shortened, it can also be very suitable for beginners. It is possible to descend by the red piste of «Mont de la Guerre».

## Courses de ski de randonnée

SKI TOURING RACE

- **14/01 : Les Raveillus**  
Champagny-en-Vanoise  
+33 (0)4 79 55 06 55
- **22/01 : Combre Bénite**  
Plagne Vallée  
+33 (0)4 79 55 67 00
- **28/01 : Course des Dahus**  
Plagne Montalbert  
+33 (0)4 79 09 77 33
- **18/03 : Les Diables Bleus**  
Montchavin Les Coches  
+33 (0)4 79 07 82 82
- **25/03 : Triface**  
Plagne Centre  
+33 (0)4 79 09 02 01

# SKI DE FOND

CROSS-COUNTRY SKIING

## DOMAINE NORDIQUE

SKI AREA

24 km de pistes aménagées et entretenues pour les amateurs de skating ou de pas alternatif, sur le site nordique de Champagny-le-Haut. 22 bornes thématiques disposées tous les kilomètres sur l'ensemble des pistes de fond abordent différents sujets : faune, architecture, vie locale...

→ Accès par navette gratuite (information page 13).

24kms of marked and maintained ski runs for those who love all types of cross-country skiing in Champagny-le-Haut area.

22 reading signs on all the trails which present several subjects: wildlife, architecture, local life.

→ Access by free shuttles (see page 13).



**PLAN DES PISTES NORDIQUES  
DISPONIBLE À L'OFFICE DE  
TOURISME ET AU CHALET  
NORDIQUE**

**CROSS COUNTRY PISTES MAP  
AVAILABLE AT THE TOURIST OFFICE  
AND THE NORDIC CHALET**

## CHALET NORDIQUE

LE BOIS - CHAMPAGNY-LE-HAUT

+33(0)4 79 22 12 74

champagny-le-haut@orange.fr

### Tarifs forfaits nordiques

Gratuit - de 5 ans

• Badge 1/2 (9h-14h ou 12h-17h) : 7,50€

• Badge journée :

9€/adulte 6€/enfant &amp; senior\*

• Carte semaine :

35€/adulte 19€/enfant &amp; senior\*

• Carte saison Champagny :

60€/adulte 35€/enfant &amp; senior\*

\*enfant : de 5 à 15 ans

senior : à partir de 70 ans



PRICES

Free under 5 years old

• 1/2 pass (9am-2pm or 12pm-5pm): 7,50€

• Day pass:

9€/adult 6€/child &amp; senior\*

• Weekly pass:

35€/adult 19€/child &amp; senior\*

• Champagny season card:

60€/adult 35€/child &amp; senior\*

\*child: from 5 to 15 years old

senior: from 70 years old



ACTIVITÉS

# RAQUETTES

SNOWSHOES

SORTIES

# ENCADRÉES

SUPERVISED SNOWSHOE

## SENTIERS PIÉTONS ET RAQUETTES

Environ 30km d'itinéraires piétons ou raquettes vous attendent... La montagne version contemplative.

À Champagny Village, 3 itinéraires en forêt avec comme récompense vue dominante sur le village.

Depuis le sommet de la télécabine, chaussez les raquettes et profitez d'un panorama somptueux sur les glaciers.

Au départ de Champagny-le-Haut (1500m), 4 itinéraires raquettes et 2 itinéraires piétons permettent de découvrir le vallon qui bénéficie du statut de site naturel classé depuis 1992 et est caractérisé par ses hameaux traditionnels groupés, inscrits à l'inventaire du patrimoine architectural.

About 30km of pedestrian or snowshoe itineraries are waiting for you... A contemplative version of the mountain. Starting from Champagny Village, 3 itineraries in the forest with a dominant view of the village as a reward. At Champagny-le-Haut (1500m), 4 snowshoe itineraries and 2 pedestrian itineraries allow you to discover the valley which has been a listed natural site since 1992 and is characterised by its traditional grouped hamlets, listed in the inventory of architectural heritage.

## ESF CHAMPAGNY-EN- VANOISE

+33 (0)4 79 55 06 40  
info@esf-champagny.com  
www.esf-champagny.com

De la simple initiation à des itinéraires en raquettes qui peuvent requérir une bonne forme physique, vous évoluez dans des espaces vierges, tantôt au cœur de la forêt, tantôt dans les alpages recouverts de plusieurs mètres de neige scintillante, ou sur les crêtes avec une vue surprenante sur les Alpes.

From simple initiation to snowshoeing itineraries that may require a good physical condition, you will evolve in virgin spaces, sometimes in the heart of the forest, sometimes in the alpine pastures covered with several meters of glittering snow, or on the crests with a surprising view on the Alps.

- 2h : 25€ • 2h30 : 29€
- 3h : 33€ • 4h : 41€
- Sortie nocturne avec repas

savoyard : 49€ Adulte,  
32€ Enfant - de 13 ans

- 2 hours : 25€ • 2h30 : 29€
- 3h : 33€ • 4h : 41€
- Night snowshoes walk with savoyard meal: 49€ Adult, 32€ Child - 13 years old

Programme hebdomadaire de vos sorties raquettes avec l'ESF.

Weekly programme of your snowshoe outings with the ESF.

## MATTHIEU RONDOUIN GUIDE ACCOMPAGNATEUR EN MONTAGNE

+33 (0)6 87 28 20 04  
www.phene-outdoor.fr

En hiver, sorties raquettes à la 1/2 journée ou à la journée, adaptées à vos désirs et aux conditions.

Aux portes du Parc national de la Vanoise, les chemins de raquettes offrent de sublimes panoramas.

In winter, half-day or full-day snowshoe outings, adapted to your wishes and the conditions. At the gateway to the Vanoise National Park, the snowshoe trails offer magnificent views.

- 1/2 journée : 25€ par personne
- Journée : 50€ par personne
- 1/2 journée avec un accompagnateur : 170€
- Journée avec un accompagnateur : 290€

- 1/2 day : 25€ per person
- Day : 50€ per person
- 1/2 day with a guide : 170€
- Day with a guide : 290€



## PLAN DES SENTIERS PIÉTONS & RAQUETTES DISPONIBLE À L'OFFICE DE TOURISME

MAP OF PEDESTRIAN &  
SNOWSHOE TRAILS AVAILABLE  
AT THE TOURIST OFFICE



## PARCOURS PERMANENTS D'ORIENTATION

ORIENTEERING COURSES



Parcours d'Orientation à Champagny-le-Haut, au départ du chalet nordique pour les marcheurs à pied ou à raquettes. Choisissez votre parcours (bleu: 8 balises, 3.3 km ou rouge : 7 balises, 1.5 km), et avec la carte d'orientation, trouvez les balises dans l'ordre qui vous est proposé.

Vous pratiquez le ski de fond ? 3 parcours de 5 à 11 km vous attendent !



Une fois le parcours fini, venez vérifier vos poinçons à l'Office de Tourisme et gagner des goodies !

Orienteering courses in Champagny-le-Haut, starting from the Chalet Nordique for walkers or snowshoers. Choose your route (blue: 8 markers, 3.3 km or red: 7 markers, 1.5 km), and with the orientation map, find the markers in the order proposed.

Do you go cross-country skiing? 3 courses from 5 to 11 km await you!

Once the course is finished, come and check your punches at the Tourist Office and win goodies!

Livret disponible à l'Office de Tourisme et au chalet nordique.  
Leaflet available at the Tourist Office & nordic chalet

## CHIENS DE TRAINEAU

DOG SLEDDING

### GENERATION MUSER

CHAMPAGNY-LE-HAUT - LE BOIS

+33 (0)6 46 84 58 29

contact@generationmusher.com

www.generationmusher.com

En couple ou en famille, embarquez à bord du traîneau pour une balade. Laissez vous guider et profitez du décor. Après quelques explications sur l'activité, Mickaël, le musher vous emmène pour la balade ! Douillettement installés, le musher conduira l'attelage composé de 9 chiens.

Durant les vacances scolaires, les enfants peuvent s'initier au mushing en partageant des moments forts et empreints de complicité avec les chiens.

As a couple or as a family, climb aboard the sleigh for a ride. Let yourself be guided and enjoy the scenery. After a few explanations about the activity, Mickaël, the musher, will take you for a ride! Comfortably installed, the musher will drive the team composed of 9 dogs. During the french holidays, children can learn about mushing and share strong moments of complicity with the dogs.

Sous réserve d'enneigement suffisant.  
Subject to sufficient snow cover.



### ACTIVITÉ BAPTÊME

DOG SLEDDING

 DÈS 3 ANS  
FROM 3 YRS

Durée: 30 min

- 2 adultes ou 1 adulte + 1 enfant\* : 110€
  - 2 adultes + 1 enfant\*  
ou 1 adulte + 2 enfants\* : 140€
  - 2 adultes + 2 enfants\* : 170€
- \* moins de 10 ans

Dog sledding:

Duration: 30min

- 2 adults or 1 adult + 1 child\* : 110€
  - 2 adults + 1 child\*  
or 1 adult + 2 children\* : 140€
  - 2 adults + 2 children\* : 170€
- \* under 10 years old

### ACTIVITÉ KID TRAINEAU

KID SLED

 DÈS 8 ANS  
FROM 8 YRS

Durée: 1h

60€ / enfant

Activité jusqu'à 4 enfants selon les âges.  
Le casque, les lunettes de soleil et des boots chaudes sont obligatoires.

Kid sled:

Duration: 1h

60€/child

Activity for up to 4 children depending on age. Helmet, sunglasses and warm boots are mandatory.





# La Tour de Glace

ICE TOWER

## INFOS & RÉSERVATIONS

### INFORMATION & BOOKING

LE CANADA  
CHAMPAGNY-LE-HAUT

+33 (0)4 79 55 06 55  
info.champagny@la-plagne.com  
www.champagny.com

ou  
Damien SOUVY - Guide de Haute  
Montagne  
06 89 93 65 19  
damiensouvy@orange.fr



## Avec un guide

WITH A GUIDE



Venez découvrir l'escalade sur glace sur la superbe Tour de glace avec un guide de haute montagne. Seul, en famille ou entre amis, vous vivrez une expérience «givrée» inoubliable.

Come and discover ice climbing on the superb ice tower with a high mountain guide. Alone, with family or friends, you will live an unforgettable «frosty» experience.

Mardi et jeudi en nocturne. Durée : 2h.  
Tuesday & Thursday by night. Duration: 2 hours.

- 50€ /personne - 45€ par personne à partir de 4 pers. et plus.
- Prêt du matériel inclus.

Nombre de places limité.

- 50€ /person - 45€ per person from 4 persons and more.
  - Loan of equipment included.
- Limited number of places.

Structure artificielle de 24m de haut, offrant des difficultés de pratique variées. 24m high artificial structure, offering a variety of practice difficulties.



## En autonomie

### SELF SUFFICIENT CLIMBING

Tous les jours de 12h à 16h30  
Every day from 12pm to 4.30pm

- Accès pour grimpeurs autonomes; en vente au chalet de ski de fond
- Access for independent climbers; on sale at the cross-country chalet

## INFOS & RÉSERVATIONS

### INFORMATION & BOOKING

PISTE OLYMPIQUE DE BOBSLEIGH  
DE LA ROCHE  
TEMPS DE TRAJET DE CHAMPAGNY : 1H  
DRIVING TIME FROM CHAMPAGNY: 1H

+33 (0)4 79 08 82 23  
bobsleigh@la-plagne.com  
www.bobsleigh.net



# La piste Olympique de Bobsleigh

OLYMPIC BOBSLEIGH TRACK

## Bob Raft

ASS. BOB LUGE SKELETON



À 4 personnes, embarquez dans cet engin auto-guidé et auto-freiné unique au monde. 80km/h pour une expérience incroyable au plus près de la glace.

4 people, ideal for families and friends! Embark on this unique self-guided and self-braking machine. 80km/h for an incredible experience close to the ice.

Du mardi au dimanche, de 16h à 18h30.  
Tuesday to Sunday, from 4pm to 6.30pm.

- 49€ par personne
- Dès 11 ans ou à partir d'1m30
- 49€ per person
- From 11 years old or from 1m30

## Speed Luge

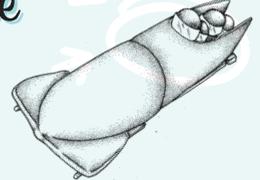
ASS. BOB LUGE SKELETON



En position semi-couchée, tenez vous prêts pour une descente à 90km/h avec une vue imprenable. Unique au monde! Half-sitting, half-lying, get ready for a 90km/h descent with a breathtaking view. Unique in the world!

Du mardi au dimanche de 16h à 18h30.  
Tuesday to Sunday  
from 4pm to 6.30pm.

- 119€ par personne
- Dès 16 ans avec autorisation parentale
- 119€ per person
- From 16 years old with parental consent



## Bob Racing

ASS. BOB LUGE SKELETON



Véritable baptême en Bob à 4, prenez place derrière un pilote professionnel pour une descente à 120km/h! Une sensation inoubliable!

A real 4-man Bobsleigh experience, take a seat behind a professional pilot for a 120km/h descent! An unforgettable sensation!

Mercredi, jeudi, samedi à partir de 18h. et dimanche à partir de 16h30.

Wednesday, Thursday, Saturday from 6pm and Sunday from 4.30pm.

- 135€ par personne
- Dès 16 ans sauf contre-indication
- 135€ per person
- From 16 years old unless contraindicated

# Programme des animations

PROGRAMME OF ENTERTAINMENTS

## SAMEDI 14 JANVIER

SATURDAY 14<sup>TH</sup> JANUARY

### 10H ▶ 13H30 COURSE DES RAVEILLUS

10am ▶ 1.30pm - Raveillus race.  
Course de ski alpinisme en individuel,  
proposant 2 parcours :  
Course compétition de 8.3km et 780m  
de dénivelé réservé aux catégories  
U16 à vétérans.  
Course loisir de 3,3km et 370m de  
dénivelé positif réservé aux skieurs  
amateurs.

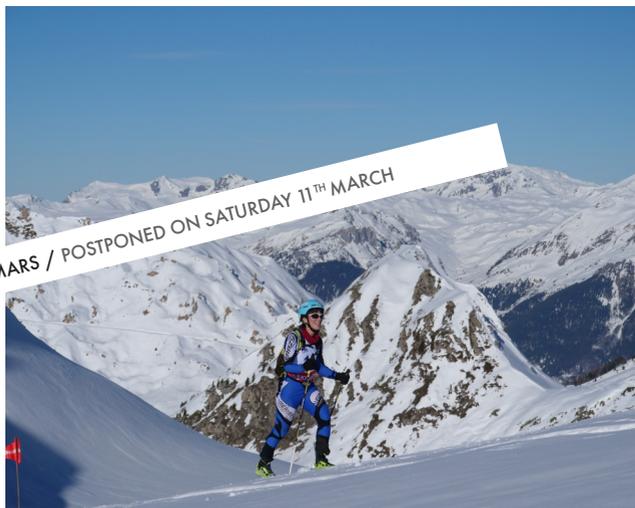
Individual ski m...  
offerin...

A comp... race of 8.3km and 780m  
of ascent reserved for categories U16  
to veterans.

A leisure race of 3.3km and 370m  
of vertical drop reserved for amateur  
skiers.

**Stade de slalom de la Rossa.**  
La Rossa slalom stadium.

REPORT SAMEDI 11 MARS / POSTPONED ON SATURDAY 11<sup>TH</sup> MARCH



## DIMANCHE 15 JANVIER

SUNDAY 15<sup>TH</sup> JANUARY

### 18H ▶ 19H - POT D'ACCUEIL & BLIND TEST

6pm ▶ 7pm - Welcome drink & music  
quizz.

**Place du Centre**  
**Gratuit. Free.**



## LUNDI 16 JANVIER

MONDAY 16<sup>TH</sup> JANUARY

### 16H30 ▶ 17H30 RALLYE PHOTO

4.30pm ▶ 5.30pm - Photo rally.  
Ouvrez l'œil et partez à la recherche des  
lieux à photographier avec votre smartphone.  
Keep your eyes open and look for places  
to photograph with your smart phone.

**Place du Centre.**  
**Gratuit. Free.**

## MARDI 17 JANVIER

TUESDAY 17<sup>TH</sup> JANUARY

### 16H ▶ 17H - CHAMPALANTA

4pm ▶ 5pm - Game.  
Participez à la version décalée du célèbre jeu «Koh-Lanta».

Take part in the offbeat version of the famous game «Koh-Lanta».

**Place du Centre.**  
**Gratuit. Free.**

### 17H30 ▶ 19H - VISITE GUIDÉE DU PLANAY & SA CHAPELLE

5.30pm ▶ 7pm - Guided tour.  
Laissez-vous conter l'histoire du village et du baroque alpin au cœur de la chapelle du quartier du Planay, en expérimentant une visite sensorielle !

Let the history of the village and the alpine baroque be told to you, by experiencing a sensorial visit!

**5€ / adulte 3€/enfant (6 à 13 ans)**  
**Gratuit moins de 6 ans.**  
**5€/adult 3€/child (6 to 13 years)**  
**Free under 6 years.**

 Places limitées. Limited places.  
**Office de Tourisme. Tourist office.**

## MERCREDI 18 JANVIER

WEDNESDAY 18<sup>TH</sup> JANUARY

### 14H30 ▶ 16H GYMKHANEIGE

2.30pm ▶ 4pm - obstacle course & yooney.

L'équipe d'animation vous propose un parcours d'obstacles et descente en yooney, à faire en famille ou entre amis.

The entertainment team offers an obstacle course and a yooney ride, to be enjoyed with family or friends.

**Le Bois - Champagny-le-Haut.**  
**Gratuit. Free.**

## JEUDI 19 JANVIER

THURSDAY 19<sup>TH</sup> JANUARY

### Coupe du Monde de Cascade de Glace – Ice climbing World Cup

#### ➔ A ne pas rater...

### 17H30 ▶ 18H30 CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

5.30pm ▶ 6.30pm - opening ceremony.  
Venez rencontrer les athlètes !  
Défilé des équipes avec les enfants du ski club et haie d'honneur de l'ESF.  
Animation musicale.  
Stand de boissons chaudes et pâtisseries tenu par l'association du ski club.  
Encouragez les équipes et illuminez la Place du Centre avec des bâtons lumineux (en prêts à l'Office de Tourisme).  
Come and meet the athletes!  
Parade of the teams with the children of the ski club and hurdle of honour of the ESF.  
Musical entertainment.  
Drinks and pastries stand run by the Champagny-en-Vanoise ski club association.  
Encourage the teams and light up the Place du Centre with glow sticks (on loan from the Tourist Office).

**Place du Centre**

### 20H30 - PROJECTION FILMS D'EN HAUT

8.30pm. - Screening of «Les Films d'en Haut».

Partez, voyagez dans l'univers des Films d'en Haut.

**Héritage ouvriers** (durée : 7 min)  
Ces stages initiés par la FFCAM permettent de fournir les bases techniques afin de préserver le patrimoine des grandes voies d'escalade ou d'alpinisme.

**Génération Dry** (durée : 25min - english subtitles)  
Découvrez ce qu'est le dry-tooling à travers des athlètes de classe mondiale et des itinéraires étonnants dans toutes les Alpes.

**Sur la route de l'école** (durée : 25min)  
4 grands espoirs de l'alpinisme français arpentent les sommets vierges des montagnes pakistanaïses.

**Cinéma le Rhodo.**  
**Gratuit. Free.**



Héritage ouvriers



Génération Dry



Sur la route de l'école

# VENDREDI 20 JANVIER

FRIDAY 20TH JANUARY

## Coupe du Monde de Cascade de Glace



### 9H ▶ 20H ÉPREUVE DE DIFFICULTÉ

9am ▶ 8pm - Lead qualification  
9h - 14h Qualification femmes & hommes  
12h - 14h30 Restauration\* sur le site  
18h - 20h Demi-finales épreuve difficulté  
20h - 21h30 Restauration\* sur le site  
\* restauration organisée par le CAF Vanoise Tarentaise. Tickets en vente sur place.

9am - 2pm Women & Men Qualification  
12pm - 2.30pm Catering\* on site  
6pm - 8pm Semi-finals difficulty event  
8pm - 9.30pm Catering\* on site  
\* Catering organised by the CAF Vanoise Tarentaise. Tickets on sale on site.

**Le Canada - Champagny-le-Haut.**  
Accès spectateurs gratuit

### 17H ▶ 18H TIRE À L'ÉRABLE

5pm ▶ 6pm.- Lollipops  
Venez fabriquer vos sucettes à partir de sirop d'érable chauffé et roulé dans la neige !  
Come and make your own lollipops from heated maple syrup and roll them in the snow!

**Place du Centre.**  
Gratuit. Free.



# SAMEDI 21 JANVIER

SATURDAY 21ST JANUARY

## Coupe du Monde de Cascade de Glace - Ice climbing World Cup



### 9H ▶ 20H - FINALE

9am ▶ 8pm.- Ice climbing world cup final  
8h - 9h Qualification épreuve de vitesse  
9h30 - 10h Finale épreuve de vitesse  
12h - 14h Restauration\* sur le site  
14h30 - 16h30 Finale femmes & hommes  
16h30 - 17h30 Cérémonie de remise des prix  
21h Dîner & soirée\* avec DJ O Music à la salle des fêtes.  
\* restauration organisée par le CAF Vanoise Tarentaise. Tickets en vente sur place.  
8am - 9am Speed event qualification  
9:30am - 10am Speed event final  
12pm - 2pm Catering on site  
2.30 - 4.30pm Women & Men Final  
4.30 - 5.30pm Awards ceremony  
9pm Dinner and party with DJ O Music in the village hall.

**Le Canada - Champagny-le-Haut.**  
Accès spectateurs gratuit

## DIMANCHE 22 JANVIER

SUNDAY 22<sup>ND</sup> JANUARY

18H ▶ 19H - POT D'ACCUEIL  
& BLIND TEST

6pm ▶ 7pm - Welcome drink & music  
quizz.

Place du Centre  
Gratuit. Free.



## LUNDI 23 JANVIER

MONDAY 23<sup>RD</sup> JANUARY

16H30 ▶ 17H30  
RALLYE PHOTO

4.30pm ▶ 5.30pm - Photo rally.  
Ouvrez l'œil et partez à la recherche des  
lieux à photographier avec votre smartphone.

Keep your eyes open and look for places  
to photograph with your smart phone.

Place du Centre.  
Gratuit. Free.

## MARDI 24 JANVIER

TUESDAY 24<sup>TH</sup> JANUARY

8H45 ▶ 9H45 - QUESTION  
POUR UN CHAMPION

8.45am ▶ 9.45am - question for a  
champion.

Prêt pour un nouveau défi ? Venez  
répondre aux questions posées par  
notre animateur.

Ready for a new challenge? Come  
and answer the questions asked by our  
animator.

Front de neige. Snow front.  
Gratuit. Free

## MERCREDI 25 JANVIER

WEDNESDAY 25<sup>TH</sup> JANUARY

16H30 ▶ 17H30  
ROULETTE TARENTEAISE

4.30pm ▶ 5.30pm - wheel of luck.  
Une version spéciale montagne de la  
roue de la fortune avec des jeux de  
devinettes, épreuves et gages.

A special mountain version of the wheel  
of luck with games of riddles, tests and  
prizes.

Place du Centre.  
Gratuit. Free



→ *A ne pas rater...*

19H30 - MUSIQUE  
& DANSES TRAD

7.30pm. - Music & traditional dances.

L'association Yakayalé propose une  
soirée conviviale...

Jean-Luc à l'accordéon, Alain à la  
guitare, Maryse qui explique les  
pas, pour une soirée danses trad  
(dances bretonne, d'Israël, madison...)

Ouvert à tous, débutants ou non, ou  
simplement pour écouter.

Repas partagé au cours de la soirée,  
chacun(e) apporte sa spécialité salée  
ou sucrée, et une boisson.

The Yakayalé association offers a  
friendly evening...

Jean-Luc on the accordion, Alain on  
the guitar, Maryse who explains the  
steps, for a traditional dance evening  
(Breton, Israeli, Madison dances...)

Open to everyone, or simply to listen.  
Meal shared during the evening, everyone  
brings their savory or sweet speciality, &  
a drink.

Salle des fêtes. Participation au  
chapeau.

Village hall. Free participation.

L'ASSOCIATION YAKAYALÉ  
PROPOSE

**Musique &  
Dances Trad**

SALLE DES  
FÊTES DE  
CHAMPAGNY

**MERCREDI  
25/01  
à partir de 19h30**

Pas de danses  
expliquées

Musique au  
son de  
l'accordéon  
et de la  
guitare

Repas  
partagé  
(chacun  
apporte un  
plat &  
boisson)

PARTICIPATION AU CHAPEAU

## JEUDI 26 JANVIER

THURSDAY 26TH JANUARY

### 14H30 ▶ 16H GYMKHANEIGE

2.30pm ▶ 4pm - obstacle course & yooner.  
L'équipe d'animation vous propose un parcours d'obstacles et descente en yooner, à faire en famille ou entre amis.  
The entertainment team offers an obstacle course and a yooner ride, to be enjoyed with family or friends.

**Le Bois - Champagny-le-Haut.**  
**Gratuit. Free.**

### 17H ▶ 18H TIRE D'ÉRABLE

5pm ▶ 6pm - maple taffy  
Venez fabriquer vos sucettes à partir de sirop d'érable chauffé et roulé dans la neige !

Come and make your own lollipops from heated maple syrup and roll them in the snow!

**Place du Centre.**  
**Gratuit. Free.**



## VENDREDI 27 JANVIER

FRIDAY 27TH JANUARY

### 17H ▶ 18H - PLAGNOU LA MASCOTTE

5pm ▶ 6pm - Plagnou the mascot  
Venez rencontrer Plagnou notre mascotte et réaliser un selfie souvenir.  
Come and meet Plagnou, our mascot and take a memory selfie.

**Rues du Village. Village streets**



### GORZDERETTE 20H30 - PROJECTION FILMS

8.30pm - Screening  
Projection de deux films réalisés par Thibault Cattelain, glacieriste et vidéaste.  
Screening of two films directed by Thibault Cattelain, glacierist and videographer.

**Salle des fêtes. Village hall**  
**Entrée libre. Free entrance**



## Tout l'hiver

During this winter

Yoga, gym pilates, aquagym sont organisés par l'association Yakayalé.

Yoga, Pilates gym, aquagym are organized by the Yakayalé association.

 Inscription aux activités  
contact.yakayale@gmail.com

PROGRAMME DES ANIMATIONS • PROGRAMME OF THE ENTERTAINMENTS  
DU 14 AU 27 JANVIER • FROM 14<sup>TH</sup> TO 27<sup>TH</sup> JANUARY

ESCALADE SUR GLACE  
LUGE À FOIN  
GASTOUNETTE ARTICULÉE  
KAYAK SUR NEIGE  
WAKEBOARD SUR NEIGE  
CORDÉE...



BIATHLON  
COURSE D'ORIENTATION  
CURLING  
EPREUVE DU LOST  
LANCER DE TRONCS...  
ET TOUT LE SAINT-FRUSQUIN !

LE TOURNOI GIVRÉ  
N'ATTEND PLUS QUE VOUS  
À LA TOUR DE GLACE  
À CHAMPAGNY LE HAUT



# LA GORZDERETTE

DÉTENDEZ-VOUS, ÇA VA BIEN SE PASSER !

27 AU 29 JANVIER 2023

OUVERT À TOUS DÈS 13 ANS - ANIMATION PAR TURBODANCING  
28/01 : SPECTACLE « DANSE EN CASCADE » & SOIRÉE TAVERNE OUVERTS À TOUS



REPAS DE MIDI OUVERT À TOUS LE SAMEDI ET LE DIMANCHE!

INFOS-RÉSERVATION : 04 79 55 06 55 - WWW.GORZDERETTE.COM



## ÉVÉNEMENTS À VENIR

# HIVER 22-23

EVENTS

27 ▶ 29 JANVIER

### LA GORZDERETTE

The Gorzderette tournament



«La Gorzderette» se veut, avant tout, un rassemblement de passionnés, venus découvrir de nouvelles pratiques, participer à des échanges entre générations, s'ouvrir l'esprit tout simplement. Sous forme d'un tournoi, par équipe de deux, chacun participe à un maximum d'épreuves... Pour le meilleur du rire !

«The Gorzderette» claims, above all, to be a gathering of enthusiasts, coming all the way from home in order to get to know new practices, take part in exchanges between generations, simply open their minds. In the form of a tournament, in teams of two, each takes part in as many events as possible... For the best of laughter!

Le Canada - Champagny-le-Haut.

 [www.gorzderette.com](http://www.gorzderette.com)



07 ▶ 12 AVRIL

### SUBLI'CIMES

The Gorzderette tournament

En Avril, la Plagne vous invite au voyage : 5 sommets, 5 sensations ! In April La Plagne is taking you on a journey: 5 peaks, 5 parties!

**Activités gratuites - être titulaire d'un forfait remontées mécaniques en cours de validité.**

**Free activities (you must have a valid lift pass).**



DIMANCHE 26 FÉVRIER

### MARATHON DU GRAND BEC

Nordic marathon of Grand Bec

Grande course populaire de ski nordique. Il se déroule sur le magnifique plateau de Champagny le Haut. Plusieurs distances sont proposées aux participants: 42 km, 21 km, 10 km, 5 km, 3 km et 1,5 km pour les plus jeunes.

Popular Nordic ski race, it takes place on the magnificent plateau of Champagny le Haut. Many distances are available: 42 km, 21 km, 10 km, 5 km, 3 km and 1,5 km for the youngest.

Le Canada - Champagny-le-Haut.

**Accès gratuit pour les spectateurs.**

**Free access for spectators.**

 [www.marathondugrandbec.com](http://www.marathondugrandbec.com)



# CINÉMA LE RHODO

LE RHODO CINEMA

	17h30	20h30
<b>DIMANCHE 15 JANVIER</b> SUNDAY 15 JANUARY	<b>SIMONE, LE VOYAGE DU SIÈCLE</b> Biopic - 2h20	<b>CARAVAGE</b> Biopic / historique - 1h58
<b>LUNDI 16 JANVIER</b> MONDAY 16 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>TEMPÊTE</b> Comédie dramatique/famille - 1h35	<b>TIRAILLEURS</b> Drame /historique / guerre - 1h49
<b>MARDI 17 JANVIER</b> TUESDAY 17 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>LES SURVIVANTS</b> Drame / thriller - 1h34	<b>AVATAR : LA VOIE DE L'EAU</b> Science fiction/2D - 3h10
<b>MERCREDI 18 JANVIER</b> WEDNESDAY 18 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>CET ÉTÉ LÀ</b> Comédie /drame - 1h39	<b>LES BANSHEES D'INISHERIN</b> Drame - 1h54
<b>JEUDI 19 JANVIER</b> THURSDAY 19 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>MON HÉROÏNE</b> Comédie - 1h48	<b>Films d'en Haut (gratuit)</b> <b>HÉRITAGE OUVEREURS</b> (7min) <b>GÉNÉRATION DRY</b> (25min) <b>SUR LA ROUTE DE L'ÉCOLE</b> (25min) Documentaires
<b>VENDREDI 20 JANVIER</b> FRIDAY 20 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>LE PARFUM VERT</b> Comédie / policier - 1h41	<b>GRAND MARIN</b> Drame - 1h24
<b>DIMANCHE 22 JANVIER</b> SUNDAY 22 <sup>ND</sup> JANUARY	<b>TIRAILLEURS</b> Drame /historique / guerre - 1h49	<b>CHŒUR DE ROCKERS</b> Comédie / musical - 1h31
<b>LUNDI 23 JANVIER</b> MONDAY 23 <sup>RD</sup> JANUARY	<b>AVATAR : LA VOIE DE L'EAU</b> Science fiction/2D - 3h10	<b>21h*</b> <b>CET ÉTÉ LÀ</b> Comédie / drame - 1h39
<b>MARDI 24 JANVIER</b> TUESDAY 24 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>LES CYCLADES</b> Comédie - 1h50	<b>LES SURVIVANTS</b> Drame / thriller - 1h34
<b>MERCREDI 25 JANVIER</b> WEDNESDAY 25 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>LA GUERRE DES LULUS</b> Famille /historique - 1h49	<b>BRILLANTES</b> Comédie dramatique - 1h43
<b>JEUDI 26 JANVIER</b> THURSDAY 26 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>L'IMMENSITA</b> Drame - 1h37	<b>EN COURS DE PROGRAMMATION</b>
<b>VENDREDI 27 JANVIER</b> FRIDAY 27 <sup>TH</sup> JANUARY	<b>AU REVOIR LE BONHEUR</b> Comédie - 1h47	<b>BABYLON</b> Historique / drame - 3h09



**31 PLACE DU CENTRE**  
**+ 33 (0)4 79 41 12 73**



## TARIFS CINÉMA

Adulte : 8€  
Enfant (moins de 14 ans) : 4,50€  
Étudiant : 6,50€  
Carte de 6 entrées : 35€

## PRICES

Adult: 8€  
Child (under 14 years old): 4,50€  
Student: 6,50€  
6 admissions card: 35€

\* séances décalées à 21h,  
le film de 17h30 durant plus de 3h

\* Films delayed to 9pm, the 5.30  
pm film lasts more than 3 hours

Fermeture hebdomadaire le samedi

Weekly closure on Saturday

## GROTTE DE NEIGE SCULPTÉE

CARVED SNOW GROTTO

*Rendez vous*  
UNMISSABLE



Cet hiver encore, l'équipe de sculpteurs vous propose ses nouvelles créations : les animaux fantastiques. La réalisation de cette grotte composée de 2 salles aura nécessité 5 jours de travail et 5 tonnes de neige.

Venez découvrir sans plus tarder la nouvelle thématique !

This winter again, the team of sculptors is offering you its new sculptures: the fantastic animals. The creation of this 2 room cave required 5 days of work and 5 tons of snow.

Come and discover the new theme without further delay!

Ouverte tous les jours de 9h à 16h30  
Open every day from 9am to 4.30pm  
Le Bois - Champagny-le-Haut

## ESPACE LUGE

SLEDGE

Pour des moments de rigolades et de belles sensations de glisse pour les petits & grands. Située à proximité du départ des pistes de ski de fond, sur la zone nordique à Champagny-le-Haut, la piste de luge est entretenue et damée. Accès possible en voiture ou en navette au départ de Champagny-le-Bas.

For moments of fun and great sliding sensations for young and old. Located near the start of the cross-country ski runs, in the nordic area at Champagny-le-Haut, the sledging run is groomed and packed. Access possible by car or by shuttle from Champagny-le-Bas.



## PARAPENTE

PARAGLIDING

### ESF PARAPENTE

+33 (0)4 79 55 06 40  
info@esf-champagny.com  
www.esf-champagny.com

Bruno vous accueille pour vous faire partager sa passion du vol libre. Décollage à ski du sommet du télésiège de la Rossa. Bruno welcomes you to share his passion for free flight. Ski take-off from the top of the Rossa chairlift.

Tous les jours selon horaires des remontées mécaniques & conditions météo.

- Petit vol (400m de dénivélé) : 60€
- Grand vol (1200m de dénivélé) : 100€
- Lower elevation - 400 m: 60€
- Higher elevation - 1200 m: 100€

### PARAPENTE AIR VANOISE

+33 (0)6 85 37 25 85  
bytonyo@hotmail.com  
www.air-vanoise.com

La Vanoise vous dévoile tous ses trésors par le ciel. Admirez vallées et cimes enneigées confortablement installé dans votre sellette. Le dépaysement est total. Décollage depuis le sommet des Verdons, accès télésiège Verdons sud et télésiège Lovatière.

The Vanoise reveals all its treasures from the sky. Admire the valleys and snowy peaks from the comfort of your harness. The change of scenery is total. Take off from the Verdons summit, access to the Verdons south chairlift and the Lovatière chairlift.

Tous les jours selon horaires des remontées mécaniques & conditions météo.

- Vol découverte (650m de dénivélé) : 80€
- Vol intermédiaire : 105€
- Grand vol : 135€

Option photos/vidéo sur carte SD

- Discovery flight (650m of altitude difference): 80€
- Intermediate flight: 105€
- Big flight: 135€
- Photo/video option on SD card.



## PISCINE & SPA

— SWIMMING POOL & SPA

### ESPACE LOISIRS- CHAMPAGNY VILLAGE

**+33 (0)4 79 22 06 75**

Piscine couverte et chauffée, disposant d'un bassin séparé en deux parties : un bassin ludique & 2 lignes d'eau de 25 mètres. Une pataugeoire indépendante du bassin principal.

Espace SPA, avec sauna, hammam, bains chauds - froids & un salon détente avec douches «expériences».

Covered and heated swimming pool, with a pool separated into two parts: a leisure pool & two 25-metre long water lines. A paddling pool separate from the main pool.

SPA area with sauna, hammam, hot & cold baths and a large relaxation lounge with «experience» showers.



## MASSAGE BIEN-ÊTRE

— WELLNESS

### MASSAGES BIEN-ÊTRE

442 RUE DES PERRIÈRES  
CHAMPAGNY VILLAGE

Catherine Sache  
**+33 (0)6 78 01 03 77**  
[www.massage-vanoise.com](http://www.massage-vanoise.com)

Uniquement sur réservation.  
Only by appointment

### NATUR'AESTHETICA

BÂTIMENT DE LA PISCINE  
SWIMMING-POOL BUILDING

Meryl De Meo  
**+33 (0)6 52 76 35 49**  
[infonaturaestetica@gmail.com](mailto:infonaturaestetica@gmail.com)  
[www.naturaestetica.net](http://www.naturaestetica.net)

### SPA D'ALTITUDE Ô DES CIMES

LES ALPAGES DE CHAMPAGNY  
LA PIAT - CHAMPAGNY VILLAGE

**+33 (0)4 79 22 21 20**  
[alpages@cgh-residences.com](mailto:alpages@cgh-residences.com)  
[www.odescimes.com](http://www.odescimes.com)

Atteignez les sommets de la relaxation... Un soin du visage ou un massage relaxant sur-mesure, Ô des Cimes vous suggère mille et une voies pour capter l'essence même du bien-être et de la sérénité. Les enfants à partir de 6 ans peuvent également se faire chouchouter grâce aux produits de la marque Nougatine, adaptés à leur peau sensible.

Reach the heights of relaxation... A facial treatment or a tailor-made relaxing massage, Ô des Cimes suggests a thousand and one ways to capture the very essence of well-being and serenity. Children from 6 years old can also be pampered with Nougatine brand products, adapted to their sensitive skin.

Ouvert du 16/12 au 23/04,  
tous les jours, de 14h30 à 20h  
Open from 16/12 to 23/04  
every day from 2.30pm to 8pm

### Tarifs piscine SWIMMING-POOL PRICES

- adulte : 7€ • enfant\* : 5,50€
- carte de 10 entrées : 55€
- carte saison  
adulte : 85€ enfant\* : 65€
- carte annuelle  
adulte : 115€ enfant\* : 85€  
\*de 5 à 14 ans
- adult: 7€ • child\* : 5,50€
- 10 admissions card: 55€
- season card  
adult: 85€ child\* : 65€
- annual card  
adult: 115€ child\* : 85€  
\*from 5 to 14 years old

### Tarif SPA SPA PRICE

- adulte : 16€
- À partir de 16 ans & accompagné d'un adulte pour les mineurs.
- adult: 16€
- From 16 years old & accompanied by an adult for minors.

## VOS ACTIVITÉS EN INTÉRIEUR

— INDOOR ACTIVITIES

Jour de mauvais temps...  
Retrouvez les activités à faire en intérieur.  
Bad weather...  
Find out what you can do indoors.



## CENTRE MUSÉOGRAPHIQUE ESPACE GLACIALIS

ESPACE GLACIALIS MUSEUM

38 RUE DE LA CURE - LE BOIS  
CHAMPAGNY-LE-HAUT

+33 (0)4 79 01 40 28

patrimoine@mairie-champagny.fr  
https://espaceglacialis.fr

Ce centre d'interprétation vous révèle la vie secrète des glaciers. Un voyage au sommet, servi par une scénographie interactive, qui ne vous laissera certainement pas de glace !

This museum reveals the secret life of glaciers. A journey to the top, served by an interactive scenography, which will certainly not leave you cold!

Ouvert du 19/12 au 21/04, du lundi au vendredi, 13h30 à 17h30

Open from 19/12 to 21/04;

Monday to Friday, 1.30pm to 5.30pm.



### VISITE LIBRE

- adulte : 3€
- enfant (6 - 13 ans) : 1,50€
- tarif réduit (étudiant, chômeur) : 2€
- adult: 3€
- child (6 to 13 years old) : 1,50€
- Reduced rate (student, unemployed): 2€

### VISITE GUIDÉE

Tous les mardis et jeudis de 10h à 11h30,  
sur inscription,

Guided visit

Every Tuesday and Thursday  
from 10am to 11.30 am; on registration.

- adulte : 4€
- enfant (6 - 13 ans) : 2€
- tarif réduit (étudiant, chômeur) : 3€
- adult: 4€
- child (6 to 13 years old) : 2€
- Reduced rate (student, unemployed): 3€



## BIBLIOTHÈQUE

LIBRARY

+33 (0)4 79 22 14 08

https://champagny.bibenligne.fr

Grand choix de livres & revues pour tous avec achats réguliers de romans nouvellement édités. Espace de lecture et prêt.

Wide choice of books & magazines for all with regular purchases of newly published novels.

Ouvert lundi & vendredi, 18h à 19h  
mercredi, 10h à 11h30

Open Monday & Friday, 6pm to 7pm  
Wednesday, 10am to 11.30am.

- Gratuit - Caution : 50€
- Free - Deposit: 50€

## SUR LA TRACE DES GÉANTS DE GLACE

Une visite combinée du vallon et de ses glaciers : chaussez d'abord les raquettes avec un moniteur de l'ESF pour la mise en jambe et une approche concrète. Ensuite, plongez sous l'iceberg et découvrez la face cachée des glaciers à l'Espace Glacialis, un petit thé entre les mains !

Easy snowshoeing outing in Champagny-le-Haut, accompanied by an ESF instructor, followed by a guided tour of the Espace Glacialis, a glass of tea in your hands!

Tous les lundis de 14h à 16h30

Réservation à l'ESF

Every Monday, from 2pm to 4.30pm

Reservation at the ESF

- 28€/ personne (hors location matériel)
- 28€/person (not including gear rental)

## ATELIERS CRÉATIFS

CREATIVE WORKSHOP

### CÉRAMIQUE

Lorène Herrero

www.loreneh.com

Atelier enfant & adulte céramique (dès 4 ans avec un adulte) et atelier mosaïque (dès 8 ans). Au programme des ateliers variés : création en argile, émailage, petit tableau en mosaïque...

Ceramic workshop for children & adults (from 4 years old with an adult) and mosaic workshop (from 8 years old)

The programme includes various workshops: clay creation, enamelling, small mosaic paintings...



### SCULPTURE SUR BOIS

Claude Vial

+33(0)6 24 05 11 00

vialclaud@yahooh.fr

Venez partager avec Claude sa passion et son savoir-faire en vous initiant au bas-relief. Matériel fourni.

Come and develop your creative skill by learning bas-relief. Equipment provided.

Initiation à la demande.

• 40€/1/2 journée 80€/jour

Initiation on request.

• 40€/1/2 day 80€/day

# LES ENFANTS

CHILDREN

## CLUB PLOU PLOU

«PIOU PLOU» KINDERGARDEN

ESF CHAMPAGNY-EN-VANOISÉ

+33 (0)4 79 55 06 40

contact@esf-champagny.com

www.esf-champagny.com

 **DÈS 3 ANS**  
FROM 3 YRS

Adapté aux enfants qui découvrent l'environnement montagnard enneigé. Ces cours spécifiques et ludiques alternent ski et jeux, suivant les conditions météo et les capacités de l'enfant.

Suitable for children who are new to the snowy mountain environment.

These specific and fun courses alternate skiing and games, depending on the weather conditions and the child's abilities.

• 5 ou 6 1/2 journées

à partir de 140€

• Club PloU-PloU matin & garderie

l'après-midi

ou Garderie matin & Club PloU-PloU

l'après-midi

1 jour 42€ (repas compris)

5 ou 6 jours, à partir de 190€

(repas compris)

• PloU-PloU Club

5 ou 6 half-day: from 140€

• PloU-PloU Club morning & afternoon daycare

or morning daycare & afternoon Club

PloU-PloU

1 day 42€ (including lunch)

5 or 6 days, from 190€

## GARDERIE LES CABRIS

«LES CABRIS» NURSERY

ESF CHAMPAGNY-EN-VANOISÉ

+33 (0)4 79 55 06 40

contact@esf-champagny.com

www.esf-champagny.com

 **DÈS 18 MOIS**  
FROM 18 MONTHS

Dans un cadre sécurisé et conçu pour les tout-petits, une équipe de professionnels s'occupe de votre enfant en respectant son rythme de vie. Il pourra ainsi profiter d'activités intérieures et parfois du bon air de la montagne sans les skis.

In a secure environment designed for toddlers, a team of professionals will look after your child while respecting his or her rhythm of life. Your child will be able to enjoy indoor activities and sometimes the fresh mountain air.

Du dimanche au vendredi, 9h à 17h 15

From Sunday to Friday, 9am to 5.15pm

Pour les 18 mois / 6 ans :

• 5 ou 6 1/2 journées, à partir de 170€

(repas inclus)

Autres tarifs disponibles auprès

de l'École de Ski.

For 18 months / 6 years old

• 5 or 6 1/2 days, from 170€

(meal included)

Other prices available from the

the French Ski School.

## A FAIRE EN FAMILLE

TO DO WITH FAMILY

### GÉODYSSÉE

Résolvez les devinettes et découvrez les secrets de Champagne ou partez pour une chasse au trésor interactive !

Solve the riddles and discover the secrets of Champagne or go on an interactive treasure hunt!

Application Géodyssée gratuite à télécharger

Free Geodyssé app to upload



Les secrets de Champagne patrimoine & histoire  
Secrets of Champagne: heritage & history



Chasse au trésor avec Jack le Plagnou  
Treasure hunt with Jack le Plagnou

### PISTE DE LUGE & GROTE DE NEIGE SCULPTÉE

TOBOGGAN RUN & CARVED SNOW GROTTO

Situées à proximité du départ des pistes de ski de fond (voir page 17)  
Located near the start of the cross-country ski trails (see page 17)

## RIEN QUE POUR EUX

ONLY FOR CHILDREN

LIVRETS ENFANTS  
CHILD BOOKLETS

Carnet d'activités et livrets thématiques, à retirer à l'Office de Tourisme.

Activity booklet and thematic booklets, to be collected from the Tourist Office.

## CHASSE GLACIALE AU YÉTI

ICY YETI HUNT

ESPACE GLACIALIS

+33 (0)4 79 01 40 28

patrimoine@mairie-champagny.fr

 **DÈS 6 ANS**  
FROM 6 YRS

Deviens cryptozoologue des montagnes, le temps d'un atelier créatif et d'un jeu de piste dans Le Bois  
Become a mountain cryptozoologist during a creative workshop and a treasure hunt in Le Bois.

Tous les vendredis des vacances scolaires de 10h à 11h30. Sur inscription  
Every Friday during the school holidays from 10 to 11.30 am. On registration

• 5€/enfant • 5€/child

**LISTE DE BABY SITTERS  
DISPONIBLE À L'OFFICE  
DE TOURISME**

**LIST OF BABY SITTERS  
AVAILABLE AT THE  
TOURIST OFFICE**

# TRANSPORT

TRANSPORT

## NAVETTES INTRA STATION

FREE SHUTTLES

### Horaires des navettes

SHUTTLE SCHEDULE



## TAXI

TAXI

Taxi Dunand Vanoise Voyages | +33 (0)6 11 40 52 53  
 +33 (0)4 79 55 05 28

## STATIONS-SERVICE 24H24

PETROL STATIONS

Bozel (5km)  
 Le Carrey (embranchement de Courchevel, 8km)  
 Pralognan la Vanoise (10km)  
 Moûtiers (18km)



## LIAISON GARE/STATION

LINK RAILWAY/RESORT

Bus liaison gare SNCF / Champagny-en-Vanoise.  
 Arrêts aux Rochers, salle des fêtes et Le Centre.

**Pensez à réserver votre retour.**

Bus link between the railway station and Champagny-en-Vanoise.

Stops at Les Rochers, salle des fêtes and Le Centre.

Book your return journey

### Horaires des bus & réservation

BUSES SCHEDULE &amp; BOOKING



## GARAGES

GARAGES

<b>Bozel</b> (5km)	
Gerfaux / Picon	+33(0) 4 79 55 03 31
Grand Bec	+33(0) 4 79 22 14 93
Vanoise Automobile	+33(0) 4 79 22 01 54
<b>Carrey</b> (8km)	
Grand Pont	+33(0) 4 79 55 35 21
<b>Pralognan la Vanoise</b> (10km)	
La Rossa	+33(0) 4 79 08 73 28

## PLAN DU VILLAGE

MAP OF THE VILLAGE



**DISPONIBLE ÉGALEMENT À  
 L'OFFICE DE TOURISME**

**ALSO AVAILABLE AT THE  
 TOURIST OFFICE**

# ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS

## ADHÉRENTS À L'OFFICE DE TOURISME

DIRECTORY OF PROFESSIONAL MEMBERS OF THE TOURIST OFFICE

### HÉBERGEMENTS / ACCOMMODATION

Hôtel les Glières***		+33 (0)4 79 55 05 52
Résidence Club Alpina**		+33 (0)4 79 55 04 59
CGH résidence & SPA les Alpes****		+33 (0)4 79 22 21 20
Résidence Les Edelweiss	Champagny Village	+33 (0)4 79 55 04 71
Résidence Les Balcons Étoilés		+33 (0)4 79 55 05 77
Champagny Agence by Roc Blanc		+33 (0)4 79 55 05 77
GSI Immobilier - Les Terrasses de la Vanoise		+ 33 (0)4 79 22 86 86
Refuge du Bois	Champagny-le-Haut	+ 33 (0)4 79 55 05 79

### PROMOTION IMMOBILIÈRE / REAL ESTATE DEVELOPMENT

Térrensens	Champagny Village	+33(0)8 00 88 08 80
------------	-------------------	---------------------

### RESTAURANTS

Alpina		+ 33 (0)4 79 22 57 96
Au Son des Clarines		+ 33 (0)4 79 41 16 67
Au Refuge des Marmottes	Champagny Village	+ 33 (0)4 79 01 07 90
Barillon		+33 (0)4 79 55 05 30
Glières		+33 (0)4 79 55 05 52
Grand Bouquetin		+33 (0)4 79 22 05 59
Refuge du Bois	Champagny-le-Haut	+33 (0)4 79 55 05 79
Le Canada		+33 (0)6 17 97 32 23
Chalets des Verdons Sud		+33 (0)6 44 36 56 57
Les Borseliers	Sur les pistes	+ 33 (0)6 07 54 96 19
Roc des Blanchets		+33 (0)4 79 08 29 93

### COMMERCES A CHAMPAGNY VILLAGE / SHOPS

Belvédère Sport / Sport 2000		+33 (0)4 79 55 05 45
Skimium	Magasins de sport	+33 (0)4 79 55 07 40
Intersport		+33 (0)4 79 55 07 36
Ski Set / Ski Shop Vanoise		+33 (0)4 79 55 05 92
La Marmottine	Boulangerie, pâtisserie • bakery	+33 (0)4 79 55 07 10
Coiffeur Création	Salon de coiffure • hairdressing salon	+33 (0)4 79 01 19 96
La Lézardière	Souvenirs, cadeaux • souvenirs, gifts	+33 (0)4 57 37 25 17
Le Schuss Gourmand	Produits régionaux & vin • regional products & wine	+33 (0)4 57 37 25 17

Sherpa (Planay)	Supérette • minimarket	+33 (0)4 79 22 17 88
Coopérative Laitière	Fromages, produits régionaux & vin • cheese, regional products & wine	+33 (0)9 67 48 11 26

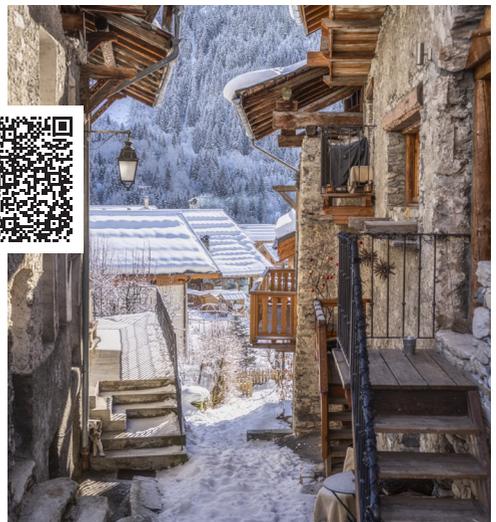
ARTISANS & ENTREPRISES A CHAMPAGNY VILLAGE

Agent commercial Immobilier - Mme Lesourd • Real estate sales agent		+33 (0)6 84 99 95 03
Blanchisserie Alpine • Laundry		+33 (0)4 79 06 55 01
Dinézine Design - Design produit & graphique • Product & graphic design		+33 (0)6 84 35 38 86
Harmony Conciergerie • Concierge service		+33 (0)6 66 40 03 61
Transport Dunand Vanoise Voyages • Transport, taxi		+33 (0)6 11 40 52 53
SARL Arina - travaux d'installation d'eau • Water installation work		+33 (0)6 22 98 51 64

SERVICES MÉDICAUX & VÉTÉRIINAIRE

Maison de santé • Health centre	Bozel (5km)	+33 (0)4 58 83 01 55
Dentiste • Dentist	Maison de Santé - Health centre - Bozel (5km)	+33 (0)4 58 83 01 55
Mme Maryse Souvy Infirmière • Nurse	Visite à domicile Home visit Maison de Santé - Health centre - Bozel (5km)	+33 (0)6 12 73 61 90 +33 (0)4 58 83 01 55
Kinésithérapeute - ostéopathe • Physiotherapist - osteopath	Champagny Village	+33 (0)4 79 22 61 40
Pédicure - podologue Mme Viviane Meslin • Podiatrist Mme Viviane Meslin	Champagny Village	+33 (0)6 15 43 31 74
Opticien • Optician	Bozel (5km)	+33 (0)4 79 41 95 12
Pharmacies • Chemist	à ski : Plagne Centre, Plagne Bellecôte Bozel (5km)	+33 (0)4 79 22 19 20
Vétérinaire • Veterinary	Bozel (5km)	+33 (0)4 79 22 09 51

**LISTE DES MEUBLÉS DE TOURISME  
CLASSÉS & ADHÉRENTS**  
LIST OF CLASSIFIED &  
ADHERENT FURNISHED TOURIST  
ACCOMMODATION ➔





L'AGENCE DE VOYAGE 100% LA PLAGNE  
**LAPLAGNERESORT.COM**



**Réservez votre séjour à La Plagne directement auprès de notre agence de voyage en ligne.**

Une seule adresse pour l'ensemble de votre séjour : [www.laplagneresort.com](http://www.laplagneresort.com)

- Hébergement
- Transport (train & avion) & transferts
- Forfait de ski
- Activités
- Cours de ski
- Location de matériel

**UNE EXCLUSIVITÉ LA PLAGNE !**

**LA PLAGNE RESORT**  
Tél : + 33 4 79 09 79 79  
[info@laplagneresort.com](mailto:info@laplagneresort.com)

[www.laplagneresort.com](http://www.laplagneresort.com)



*Partagez vos plus beaux souvenirs*

SHARE YOUR BEST SOUVENIRS



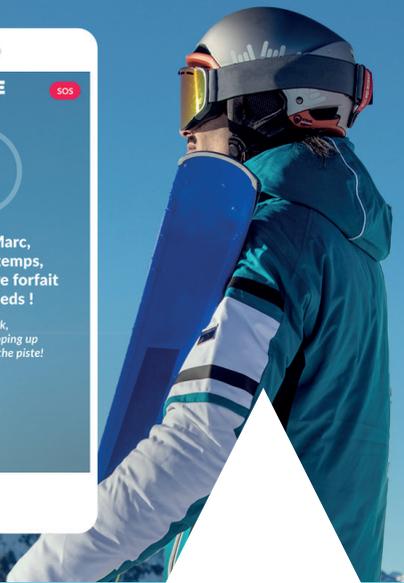
**#LAPLAGNE**



FB/CHAMPAGNY

**Une montagne d'activités dans votre mobile**

**A mountain of stuff on your phone**



**Téléchargez Paradiski YUGE**  
Download Paradiski YUGE app

**YUGE**  
Paradiski